



エジプトとのビジネスの機会
Business Opportunities with Egypt
Issue No. 3/2015

P. 1 of No. 3 March 30th, 2015

Import from Egypt エジプトから輸入

1- Olives, Olive oils

オリーブ、オリーブ油

Almaleka Factory for Olives and Food Industries

7 El Gala St, Tanta, Egypt

Tel./Fax : (+2040)-(341 4749)

Website: www.almaleka-olives.com

Email: info@almaleka-olives.net

2- Silica Sand

シリカサンド (珪砂)

The Arabian Company for Supplies

El-Fayrouz 2 Center, 6th of October, Egypt

Tel. : (+202)-(3912 3021)

Email: info@arabian-company.com

**El-Sisi, Bin Rashid
witness agreement
signing to build Egypt's
new capital**

エルシーシ大統領、

ビン・ラシド氏

エジプトの新都市建設
契約署名式に立ち合い

H.E. Housing Minister has signed an agreement worth \$45 billion with Emaar - the real estate conglomerate of UAE - to build Egypt's new administrative business capital. The agreement signing was witnessed by Persident Abdel Fattah El-Sisi and UAE's Vice President and Prime Minister and Ruler of Dubai Sheikh Mohammed Bin Rashid Al Maktoum.

The new 70,000 acre city is expected to be built east of Cairo. It will be closer to the Red Sea between two major highways the Suez and the Ain Sokhna roads. In addition to the new embassies and government buildings, it plans to have an international airport bigger than Heathrow, solar energy farms, 40,000 hotel rooms, nearly 2,000 schools and 18 hospitals -- all linked together by over 6,000 miles of new roads.

エジプトの住宅供給大臣が、アラブ首長国の不動産複合企業エマール社とエジプトの新行政、ビジネス都市を建設するため、450億米ドル規模の契約を締結しました。その契約署名式に、エルシーシ大統領と、アラブ首長国の副大統領兼首相でありデユバイ市を管轄しているビン・ラシド氏が証人として立ち合いました。

7万エーカーの新都市はカイロの東側に建設される予定で2つの主なスエズ高速道路とアインソクナ道路間で紅海寄りです。新しい大使館や政府のビルに加えて、この新都市に、ヒースロー空港より大きな国際空港の建設、ソーラーエネルギーの発電所、ホテル4万室、学校2000校近くと病院18カ所が建設され、全施設が6000マイルを超える新しい道路で繋がる予定です。

Recent Events 最近のニュースから

Egypt hosted the " Economic Development Conference "

エジプトが「経済開発会議」開催

President Abdel-Fattah El-Sisi opened the Egypt Economic Development Conference (EEDC) themed " Egypt the Future " on 13th of March 2015 for 3 days meetings in Sharm El Sheikh with attendance of royals, heads of state, Crown Princes, Ministers and top international officials and more than 1500 businessmen from 50 nations (including Arab and Gulf states, Africa, EU, US, Japan, China, South Korea, Brazil, etc.). The three-day gathering is meant to show the world that Egypt is open for business again to draw investors after four years of instability and turmoil that followed the 2011 Arab Spring.

President El-Sissi outlined in his speech to the delegates his economic recovery plan, saying he wanted to see at least 6 percent annual GDP growth within the next five years, up from around 2 percent currently, and reduce unemployment from its current 13 percent to about 10 percent. He also promised fair taxation and lower inflation. The conference opening saw a swift series of pledges from Saudi Arabia, Kuwait and the United Arab Emirates, continuing a flood of some \$30 billion in financial aids and investments.

The Egyptian Prime Minister Eng. Ibrahim Mahlab announced at the closing session that the EEDC has resulted in anticipated investments of \$72.5 billion indicating that Agreements of \$36.2 billion in investment have been signed; privately-financed projects have reached \$18.6 billion, financial pledges and Deposits of by United Arab Emirates, Saudi Arabia, Kuwait and Oman.

エジプトのエルシーシ大統領は、「エジプト、その未来」をテーマに、「エジプト経済開発会議」を2015年3月13日から3日間エジプトのシャルム・エル・シエイクで開催しました。王族や、国の首脳、皇太子、国際的に活躍している高官の方々、及びアラブ湾岸諸国、アフリカ、ヨーロッパ、アメリカ、日本、中国、韓国、ブラジル等50カ国から1,500人以上のビジネスマンが参加しておりました。その3日間の会議は、アラブの春以降4年間の不安定と混乱後、エジプトが投資を呼び込むため、ビジネスを本格的に開始したことを世界に示しました。

エルシーシ大統領は海外からの出席者の方々に前に、スピーチで経済復興計画を要約して、現在の年間経済成長率 (GDP) 2%を今後の5年以内に6%に上げ、現在の失業率13%から約10%に削減したいと述べました。大統領はまた、公平な税制改革とインフレ改善を約束しました。この会議の開催はサウジアラビア、クウェート、アラブ首長国連邦から素早い誓約が続きつきとあり、財政支援や投資として約300億米ドルの申し出が続きました。

エジプトのイブラヒム・マハラブ首相が閉会式で、投資額362億米ドルの契約が締結したこと、民間資金投資プロジェクトが186億米ドルに達したこと、アラブ首長国、サウジアラビア、クウェート、オマーンによる財政保証と供託金を示し、このエジプト経済開発会議で725億米ドルを見越す結果を出す事が出来たと発表しました。

The Investment Opportunities in Egypt**エジプトでの投資機会****Egypt amended some Investment Laws****エジプトが投資法改正**

H.E. President Abdel Fattah El-Sisi endorsed amendments to some investment laws. The amendment laws encompassed several laws, including one on incentives and guarantees of investment called law "8", in addition to Law 159 on economic zones and another on joint stock companies.

Another is the law on Free, Economic, and Investment Zones, and the goal of the entire legal package is to have one authority be responsible for investment in Egypt.

One of the key elements of the law is the establishment of an Investment Promotion Center designed to facilitate better coordination and follow up on all investment plans and procedures.

エジプトのエルシーシ大統領がいくつかの投資法の改正を承認致しました。その改正法は、経済ゾーンに関する法律第159号と合名会社に関する法律に加え、投資保証・インセンティブ関連法律第8号を含むいくつかの法律に渡っています。

もう一つはフリー・経済・投資ゾーンの法律で、全体の法的パッケージの最終目的は一つの政府機関がエジプトにおける投資の責任を持つためです。

その法律の主要な点の一つは、さらに協力調整を容易にすることと、全ての投資計画と手続きを助けるよう計画された、投資促進センターを設立することです。

Egypt to set unified income tax ceiling of 22.5%
エジプトが上限 22.5%に一本化された所得税設定

H.E. Minister of Finance said that the government agreed to cut the income tax ceiling to 22.5% for individuals and corporations, from the current level of 30% to stimulate investments, adding that the existing businesses in special economic zones in Egypt will continue to pay income tax at a rate of 10% currently applied in such zones.

The new unified tax rate will apply to the Suez Canal Corridor mega project will establish development projects along a 160 km corridor beside the canal, including logistics and industrial hubs, at a cost of \$220 billion over 15 years.

エジプトの財務大臣が投資を促進するため、エジプト政府は個人と会社の所得税の上限を30%から22.5%に削減することに同意したと述べ、エジプトにある経済特区に存在するビジネスは現在適応されている10%の所得税を継続することも、付け加えました。

新しく一本化された税率は、スエズ運河通路メガプロジェクトに適用されます。そのプロジェクトとは、15年間で2,200億米ドルの費用をかけて立ち上げられる、スエズ運河の側160kmの通路に沿って物流と産業ハブが含まれる開発プロジェクトです。

Italian Firm D'Appolonia wins bid For Egypt's 'Golden Triangle' Project
イタリアのダポッロニア社がエジプト「金の三角」プロジェクトを落札

Italian consultancy D'Appolonia has won a bid to prepare a study on Egypt's 'Golden Triangle' project, which aims to take advantage of the country's under-tapped mineral resources and develop Upper Egypt. The consultancy firm will study the viability of the plans and present its report within nine months.

イタリアのコンサルタント会社ダポッロニア社がエジプトの「金の三角」プロジェクト調査準備を落札しました。エジプトの鉱物資源と上エジプトの開発の有利な点を利用するのが目的です。このコンサルタント会社はこの計画の成長力を調査し9ヶ月以内に報告書を提出する予定です。

BP to invest \$12 billion in Egypt in gas fields
BPがガス分野でエジプトに120億米ドル投資予定

British energy giant BP will invest \$12 billion in gas fields in West Nile Delta together with Russian-owned partner DEA, the project's investment is the largest foreign direct investment in Egypt.

The aim is to develop five trillion cubic feet of gas resources and 55 million barrels of condensates, with production expected to begin in 2017.

英国の大手エネルギーBP社がロシア所有のパートナーDEA社と共に、西ナイル・デルタにあるガス分野に120億米ドル投資する予定です。そのプロジェクトの投資は、エジプトにおける最大の海外直接投資です。

目的は、5兆キュービック・フィートのガス資源と濃縮ガス5,500万バレルの開発で、2017年の生産開始を期待されています。

Nestle plans to invest \$138 million in Egypt
ネスル社がエジプトに1億3,800万米ドル投資計画

According to its regional CEO, Swiss food giant Nestle plans to invest \$137.93 million in Egypt in the next few years, he added that the Food sector is seen as a fast-growing sector in Egypt and the company aims to invest in manufacturing new products.

Other food and beverage retailers such as Coca-Cola Co, PepsiCo and Saudi Arabia's Almarai have announced before investments worth hundreds millions dollars in Egypt.

スイスの大手食品ネスル社のエジプト駐在最高経営責任者によると、これからの数年中にエジプトに1億3793万米ドル投資する計画です。食品部門はエジプトで急速に成長している分野で、その会社は新製品製造投資を目的としております。

コココーラ社、ペプシコ社及びサウジアラビアのアルマライ社の様な他の食品・飲料小売会社はエジプトでの投資規模は数億米ドルと以前表明していました。

For further information, please contact:
Embassy of the Arab Republic of Egypt,
Commercial Bureau

No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,
Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031
E-mail: tokyo@tamseel-ecs.gov.eg
“ egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp

詳しくは下記迄お問い合わせ下さい。
エジプト・アラブ共和国大使館
商務局

106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24
第38興和ビル 808

Tel 03-3409-3361 Fax 03-3409-3362